

1946-09-09

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Vibeke Alfelt , Kari-Nina Pedersen, Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Sverige

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Rikke H.

Kari-Nina Pedersen

Carl-Henning Pedersen

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, arkiv M1

DOKUMENTINDHOLD

Else skriver hjem fra en længere rejse i Saxnäs i det nordlige Sverige, hvor hun maler og udforsker fjeldene. Hun beskriver at hun på otte dage kun har malet to billeder, fordi hun bruger tiden i naturen. Hun har været på Marsfjället og sovet i en samisk hytte. Hun beskriver naturoplevelser, samisk kultur og logistiske udfordringer i fjeldene. Hun længes efter familien og sender kærlige hilsener og postkort.

TRANSSKRIFTION

(Saxnäs) d – 9/9 – 46

Kære Kari, Vipse og Henning /

Jeg længes efter jer alle sammen / Mine unger, hvordan har I det I kunde godt skrive til mig /

Nu har jeg været i Saxnäs i over 8 Dage, jeg har endnu kun malet 2 Billeder, for jeg har været paa Fjellet, det vidunderlige Marsfjell, og sov om Natten i en Laphytte med aabent ildsted midt paa Gulvet, vi laa paa Birkeris med Renskind over og Tæpper om os – I morgen skal jeg til Marsliden, for Foden af Marsfjellet – der bliver jeg et Par Dage, saa kan jeg faa Lejlighed il at tage op i Fjellet / Det er nemlig en besværlig Tur derover fra Saxnäs / med motorbaad over to søer, og imellem dem, 7 Mys, det er Moser, om man ikke er barbenet bliver man vaad, My ´ren skifter med Skov / I gaar var jeg paa Satsfjellet, derfra var vidunderlig udsigt helt ind til den norske Grænse, og lige ret for sorte Fjelle med hvid Sne, Marsfjellet er 1490 m højt og Satsfjellet 1050 m / Jeg sender Kort som I kan se paa, hvordan her er, saa slipper jeg at sende saa mange til jer / Rikke sender Fødselsdagsgaverne til jer, da jeg ikke kan faa nogen ting heroppe / Det er sandt, jeg plukkede Jorddrum, det er Multebær på norsk, orange Hindbær, der gror i Myren, det er Myr og Bæk allevejne her/ Der er en Ting til jeg glemmer, vi var i Fatmomakke, der er Lappernes Samlings Sted om Somme-ren, der sker alle Begravelser og Bryllupper og Barnedaab for et halvt Aar, langvejs fra komme de dragende o om Aftenen danser de og holder Fest / Det er første Søndag hvert Aar i September Maaned /

Alt som er paa Kortene har jeg set og ser daglig /

Jeg haaber I har det godt alle sammen /

Nu mange kærlige Hilsener

Og Kys fra jeres

Else

Hilsen til Dem som spørger til mig

(Saxnes) d - 9/9 - 46

Kære Kari, Vipper og Hjørning

Jeg længes efter jer allesammen —
mine Unger, hvordan har I det
I kunde godt skrive til mig —

Nu har jeg været i Saxnes i over 8 Dage, jeg har endnu kun malet 2 Billeder, for jeg har været nede i Tjället, det vidunderlige Marsfjell, og set en Nat her i en Lapbytte med cabent Voldsted midt paa Grøvet, vi saa nede Birken med Penskind over og Tøpper en os —

I Morgen skal jeg til Marsliden, for Tiden af Marsfjället der bliver jeg et Par Dage, saa jeg kan faa Lejlighed til at tage op i Tjället — Det er nemlig en besværlig Tur derover fra Saxnes — med Motorbåd over to Søer, og imellem dem, 7 Myr, det er Mose, en man ikke er barberet bliver man vaad, Myren skifter med Skov — I Gaar var jeg nede i Saksfjället, derfra var vidunderlig Udsigt helt ind til den mørke Græne, og lige

ret for sorte Fjælde med hvid Sne,
Mansfjeldet er 1490 m højt og Salsfjeldet
1050 m — Jeg sender Kort som I kan
se paa, hvordan her er, saa slipper jeg
at sende saa mange til jer.

Rikke sender Fødselsdagsgaverne til jer, da
jeg ikke kan faa nogen ting heroppe.
Det er sandt, jeg plejede, Yndamen,
det er Maltbær paa mark, orange
Hindbær, der groer i Myren, det er Myr
og Bæk allevegne her.

Der er en Ting til jeg glemmer, vi var
i Tarmomakke, der er duppernes Sam-
lings Sted om Sommeren, der sker alle
Begravelser og Bryllupper og Barneaaft
for et halvt Aar, langvejs fra kommer
de dragende og om Aftenen danser de
og holder Fæst. Det er Afste Skedag
hvert Aar i September Maaned.

Uet som er paa Kortene har jeg set
og ser daglig.

Jeg haaber I har det godt allesam-
men.

Med mange kære Hilsener
og Kys fra jeres

Oldest

Hilsen til Dem som opfylder til mig.